

Índice h de las revistas de Traducción e Interpretación de acuerdo con el Google Scholar Metrics (2009-2013)

Sara Rovira-Esteva,* Raúl Coré,** Ana Lopo** y Montserrat Varona**

*Departamento de Traducción, Interpretación y Estudios de Asia Oriental, CERAO, Universitat Autònoma de Barcelona

**Biblioteca de Humanidades, Universitat Autònoma de Barcelona

Resumen

Este informe presenta un listado de las revistas de Traducción e Interpretación recogidas por Google Scholar Metrics (GSM) durante el período 2009-2013. Puesto que solo es posible buscar en GSM las listas agrupadas por disciplina o área temática en el caso de las revistas en inglés,¹ técnicos de la Biblioteca de Humanidades de la Universidad Autónoma de Barcelona buscaron de modo sistemático los títulos individualmente a partir de una lista de revistas de la disciplina elaborada por el Departamento de Traducción, Interpretación y Estudios de Asia Oriental de la misma universidad. Esta búsqueda se realizó en junio de 2015. Para localizar el mayor número de revistas posible se utilizaron palabras clave de la materia objeto de estudio en distintos idiomas, operadores booleanos y búsquedas en la lengua original de la publicación (incluyendo chino, coreano y japonés). A pesar de ello, de una lista inicial de 170 títulos solo se consiguieron recuperar 29 revistas con el índice h calculado por esta herramienta bibliométrica. El resultado es la siguiente lista de revistas ordenadas de mayor a menor índice h. A igual índice h, se priorizó la revista con la mediana de índice h de los últimos cinco años superior.

¹ Las revistas de Traducción e Interpretación deberían estar enclavadas dentro de Google Scholar Metrics en el área temática más afín, que es Humanities, Literature & Arts. Sin embargo, haciendo la búsqueda por este área temática no aparece ninguna revista de traducción, ya que solo se muestran las 20 revistas con mayor índice h.

Estudios de Traducción e Interpretación (2009-2013)						
Rango	País	Título de la revista	ISSN	ISSN-e	Índice h5	Med. Índice h5
1	China	Zhongguo Fanyi (中国翻译) = Chinese translators journal	1000-873X	-	23	34
2	China	Shanghai Fanyi (上海翻译) = Shanghai journal of translators	1672-9358	-	14	18
3	China	Zhongguo Keji Fanyi (中国科技翻译) = Chinese science & technology translators journal	1002-0489	-	9	12
4	Canada	Meta: journal des traducteurs = translators' journal	0026-0452	-	8	11
5	Reino Unido	Translation studies	1478-1700	1751-2921	7	17
6	Holanda	Target: international journal of translation studies	0924-1884	1569-9986	7	15
7	Reino Unido	Translator	1355-6509	1757-0409	7	14
8	Reino Unido	Interpreter and translator trainer	1750-399X	1757-0417	7	12
9	Colombia	Ikala: revista de lengua y cultura	0123-3432	-	7	8
10	Chile	Onomázein	0717-1285	0718-5758	6	8
11	Belgica	Linguistica Antverpiensia	0304-2294	-	5	8
12	Holanda	Babel	0521-9744	1569-9668	5	7
13	China	Yuyan Yu Fanyi (语言与翻译) = Language and translation	1001-0823	-	5	6
14	Colombia	Mutatis mutandis: revista latinoamericana de traducción	2011-799X	-	3	12
15	Reino Unido	Bible translator	0260-0943	-	3	5
15	Alemania	Lebende Sprachen	0023-9909	-	3	5
15	Brasil	Tradução e comunicação	0101-2789	2178-6976	3	5

16	Reino Unido	Translation and literature	0968-1361	1750-0214	3	4
16	Canada	TTR: traduction, terminologie et rédaction	0835-8443	1708-2188	3	4
17	Estados Unidos	Translation review	0737-4836	2164-0564	2	4
18	Portugal	Babilonia	1645-779X	1646-3730	2	3
19	Italia	Between	-	2039-6597	2	2
19	España	Hermeneus: revista de traducción e interpretación	1139-7489	-	2	2
19	Reino Unido	In other words: the journal for literary translators	1361-911X	-	2	2
19	Brasil	TradTerm	0104-639X	2317-9511	2	2
19	Francia	Traduire	0395-773X	-	2	2
20	España	Entreculturas	-	1989-5097	1	1
20	Corea	Gugje hoeui tong'yeog gwa beon'yeog (국제회의 통역과 번역) = Conference interpretation and translation	1229-6074	-	1	1
20	Polonia	Między oryginałem a przekładem (<i>Between the original and the translation</i>)	1689-9121	-	1	1

Bibliografía

Para más información acerca del uso de Google Scholar como fuente de evaluación, véase:

Cabezas-Clavijo, Álvaro; Delgado-López-Cózar, Emilio (2012). “¿Es posible usar Google Scholar para evaluar las revistas científicas nacionales en los ámbitos de Ciencias Sociales y Jurídicas? El caso de las revistas españolas”. *EC3 Working Papers*, 3. http://eprints.rclis.org/16888/1/google%20scholar_sociales_juridicas.pdf

Cabezas-Clavijo, Álvaro; Delgado-López-Cózar, Emilio (2012). “Las revistas españolas de Ciencias Sociales y Jurídicas en Google Scholar Metrics, ¿están todas las que son?”. *EC3 Working Papers*, 2. <http://eprints.rclis.org/16892/1/Revistas%20espanolas%20sociales%20google%20scholar%20metrics.pdf>

Cabezas-Clavijo, Álvaro; Delgado-López-Cózar, Emilio (2012). “Scholar Metrics: el impacto de las revistas según Google, ¿un divertimento o un producto científico aceptable?”. *EC3 Working Papers*, 1. http://eprints.rclis.org/16836/1/Google%20Scholar%20Metrics_ENG.pdf

Delgado López-Cózar, Emilio; Cabezas-Clavijo, Álvaro (2012). “Google Scholar Metrics updated: Now it begins to get serious”. *EC3 Working Papers*, 8. <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/22439/6/Google%20Scholar%20Metrics%20updated.pdf>

Delgado-López-Cózar, Emilio; Cabezas-Clavijo, Álvaro (2012). “Google Scholar Metrics: an unreliable tool for assessing scientific journals”. *El Profesional de la Información*, 21(4): 419–427. doi:10.3145/epi.2012.jul.15. http://ec3.ugr.es/publicaciones/scholar_metrics.pdf

Delgado-López-Cózar, Emilio; Robinson-García, Nicolás (2012). “Repositories in Google Scholar Metrics or what is this document type doing in a place as such?”. *Cybermetrics*, 16(1), paper 4.

Delgado-López-Cózar, Emilio; Robinson-García, Nicolás, y Torres-Salinas, Daniel (2012). “Manipular Google Scholar Citations y Google Scholar Metrics: simple, sencillo y tentador”. *EC3 Working Papers*, 6. <http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/20469/1/scholar.pdf>

Rovira-Esteva, S.; Coré, R.; Lopo, A.; Varona, M. 2014. Índice h de las revistas de Traducción e Interpretación de acuerdo con el Google Scholar Metrics (2008-2012). Disponible en: <http://ddd.uab.cat/record/115700>.

Torres-Salinas, Daniel; Ruiz-Pérez, Rafael; Delgado-López-Cózar, Emilio (2009). “Google Scholar como herramienta para la evaluación científica”. *El profesional de la información*, 18(5): 501-510. <http://ec3.ugr.es/publicaciones/d700h04j123154rr.pdf>

Para más información sobre la indización de las revistas del área de estudios de Traducción e Interpretación, véase:

Franco Aixelá, Javier; Rovira-Esteva, Sara. 2015. “Publishing and impact criteria, and their bearing on translation studies: in search of comparability”. *Perspectives. Studies in*

Translatology. Special issue: Bibliometric and Bibliographical Research in Translation Studies, 23(2). Guest editors: Javier Franco, Pilar Orero and Sara Rovira-Esteva. DOI: 10.1080/0907676X.2014.972419

Rovira-Esteva, Sara; Orero, Pilar (2012). "Evaluating Quality and Excellence in Translation Studies Research: Publish or Perish, the Spanish Way". *Babel. International Journal of Translation*, 58(3): 264-288.

Rovira-Esteva, Sara; Orero, Pilar (2011). "A Contrastive Analysis of the Main Benchmarking Tools for Research Assessment in Translation and Interpreting: The Spanish Approach". *Perspectives. Studies in Translatology*, 19(3): 233-251.

Para consultar los principales índices y bases de datos que indizan revistas de Traducción e Interpretación, véase: <http://www.uab.cat/biblioteques/reti>

Palabras clave

Google Scholar Metrics, revistas, citas, bibliometría, índice h, traducción e interpretación

Cómo citar este informe

Rovira-Esteva, S.; Coré, R.; Lopo, A.; Varona, M. (2015). *Índice h de las revistas de Traducción e Interpretación de acuerdo con el Google Scholar Metrics (2009-2013)*. (DTIEAO-BH Working Papers; 3). Disponible en: <http://ddd.uab.cat/record/138457>.

